

ITINERARI / ITINERARIO / ITINERARY

# ELS JARDINS DEL MUSEU

LOS JARDINES DEL MUSEO  
THE MUSEUM GARDENS

## Passejades pel jardí capturat

*Que no tenim primavera i ens convé? Doncs la farem artificial. Que no floreixen els arbres? Ja farem flors de paper. Que els arbres no tenen fulles? Tenim màquines per fer-ne de retallades, gent per anar-les encastant i diners i paciència i badocs que ho trobaran natural i que diran alabances a la nova primavera, fabricada per encàrrec. No caldria sinó que al fi del segle dinou se tingués d'anar esperant la calma desoladora que té la Naturalesa. (Santiago Rusiñol. Fulls de Vida, 1898)*

El colleccionisme d'objectes de la vida quotidiana, fonamentalment del segle XIX, ens proporciona un marc incomparable per descobrir peces amb un encant especial, que contenen representacions de jardins i que adopten forma de ventall, capsa o petit

contenedor, teatres de paper..., així com altres objectes decoratius confeccionats a partir d'elements de la natura, com les floreres de closca i fins i tot objectes litúrgics, com les floreres d'altar.

Les novetats tècniques del món de la imatge en el segle XIX, bàsicament la fotografia, van capturar els jardins tot incorporant-los per contextualitzar l'espai on discorrien les escenes i els personatges representats.

La modernitat comporta una mirada cap a la natura, un retorn del món rural a la ciutat, tot convertint-lo en espais arquitectònics i urbanístics d'ostentació i poder. Les noves tendències higienistes influeixen també en el disseny de l'urbanisme de la ciutat moderna.

## Paseos por el jardín capturado

*¿No tenemos primavera y nos conviene? Pues la haremos artificial. ¿No florecen los árboles? Ya haremos flores de papel. ¿No tienen hojas los árboles? Tenemos máquinas para hacerlas recortadas, gente para irlas pegando y dinero y paciencia y bobos que lo verán natural y que entonarán alabanzas a la nueva primavera, fabricada por encargo. Solo faltaría que al final del siglo diecinueve hubiera que estar esperando la calma desoladora que tiene la Naturaleza. (Santiago Rusiñol. Hojas de vida, 1898)*

El coleccionismo de objetos de la vida cotidiana, fundamentalmente del siglo XIX, nos proporciona un marco incomparable para descubrir piezas con un encanto especial, que contienen representaciones de jardines y que adoptan forma de abanico, caja o pequeño contenedor, teatros de papel..., así como otros objetos decorativos con-

feccionados a partir de elementos de la naturaleza, como los flores de concha, e incluso objetos litúrgicos, como los floreros de altar. Las novedades técnicas del mundo de la imagen en el siglo XIX, básicamente la fotografía, capturaron los jardines y los incorporaron para contextualizar el espacio donde ocurrían las escenas y los personajes representados.

La modernidad comporta una mirada hacia la naturaleza, un retorno del mundo rural a la ciudad, convirtiéndolo en espacios arquitectónicos y urbanísticos de ostentación y poder. Las nuevas tendencias higienistas influyen también en el diseño del urbanismo de la ciudad moderna.

## Walks through the captured garden

*We do not have spring, do we agree? Then we will make it artificially. Do the trees not blossom? We will make flowers of paper. Are there no leaves on the trees? We have machines to make it from cuttings, people to plant them and money and patience and onlookers who will find it natural and will sing praises to the new spring, manufactured by order. There would be no need, but for that at the end of the nineteenth century one had to wait for Nature's desolating calm. (Santiago Rusiñol. Fulls de Vida, 1898)*

The collection of objects from everyday life, mainly from the 19th Century provides us with an incomparable setting to discover pieces with a particular charm, which contain representations of gardens and which adopt the shape of a fan, box or small container, paper

theatres..., as well as other decorative objects made up of elements of nature, like shell flowers, and even liturgical objects, like altar vases.

The technical innovations in the world of the image in the 19th Century, essentially photography, captured gardens, incorporating them to contextualise the space where the scenes and people represented were pictured.

Modernity entails a gaze towards nature, a return of the rural world to the city, turning it into architectural and urban spaces of ostentation and power. New hygiene trends also influence the design of urban planning in the modern city.